

*The Last Sunday after the Epiphany*

*The Sunday of the Transfiguration*

*The Holy Eucharist – Rite II, Eucharistic Prayer C*



**E komo mai!**



The Episcopal  
**PARISH OF ST. CLEMENT**  
Honolulu

1515 Wilder Avenue, Honolulu, HI 96822  
Sunday, March 2, 2025  
9:30 AM



E komo mai (Welcome). We are so glad you are worshiping with us today. To help us keep a respectful atmosphere, would you kindly ***not use flash photography*** (you are welcome to take pictures), ***keep conversations to a minimum so that people may pray in silence and most importantly, please turn off or silence your cell phones.***



Mahalo

## *The Transfiguration of Our Lord Jesus Christ*

An early Christian symbol, the Transfiguration is a Feast that celebrates Jesus' radical change of appearance while in the presence of Peter, James, and John, on a high mountain (Matthew 17:1-8; Mk 9:2-8; Lk 9:28-36). The Gospel of Matthew records that "he was transfigured before them, and his face shone like the sun, and his garments became white as light." At this moment Moses and Elijah appeared, and they were talking with Jesus. Peter, misunderstanding the meaning of this manifestation, offered to "make three booths" for Jesus, Moses, and Elijah. A bright cloud overshadowed them and a voice from the cloud stated, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him." The disciples fell on their faces in awe, but Jesus encouraged them to arise and "have no fear." They saw only Jesus. This event is alluded to in 2 Peter 1:16-18, which records that "we were eyewitnesses of his majesty" and "we were with him on the holy mountain." The Transfiguration revealed Christ's glory prior to the crucifixion, and it anticipated his resurrection and ascension. It may have given strength and comfort to his disciples in the difficult times that followed. It also prefigures the glorification of human nature in Christ.

Celebration of the Transfiguration began in the eastern church in the late fourth century. The feast is celebrated on Aug. 6. This was the date of the dedication of the first church built on Mount Tabor, which is traditionally considered to be the "high mountain" of the Transfiguration. Others locate the Transfiguration on Mount Hermon or the Mount of Olives. Celebration of the feast was not common in the Western church until the ninth century. It was declared a universal feast of the Western church by Pope Callistus III in 1457. The feast was first included in the English Prayer Book as a black letter day in the 1561 revision of the calendar of the church year. It was included as a red letter day with proper collect and readings in the American Prayer Book of 1892. Its inclusion reflects the efforts of William Reed Huntington, who wrote the BCP collect for the Transfiguration. This collect prays, "O God, who on the holy mount revealed to chosen witnesses your well-beloved Son, wonderfully transfigured, in raiment white and glistening: Mercifully grant that we, being delivered from the disquietude of this world, may by faith behold the king in his beauty. . . ." (Book of Common Prayer, p. 243). The Transfiguration is listed among the holy days of the church year as a Feast of our Lord. Other provinces of the Anglican Communion followed the lead of the Episcopal Church in celebrating the Transfiguration as a major feast. The Transfiguration gospel is used on the Last Sunday after the Epiphany in all three years of the BCP eucharistic lectionary. As an Epiphany story, the Transfiguration provides one of the most distinctive and dramatic showings of Jesus' divinity. The Hymnal 1982 provides several hymns for the Transfiguration, including "Christ upon the mountain peak" (Hymns 129-130) and "O wondrous type! O vision fair" (Hymns 136-137).

# The Gathering of God's Ohana (Family)

## Voluntary

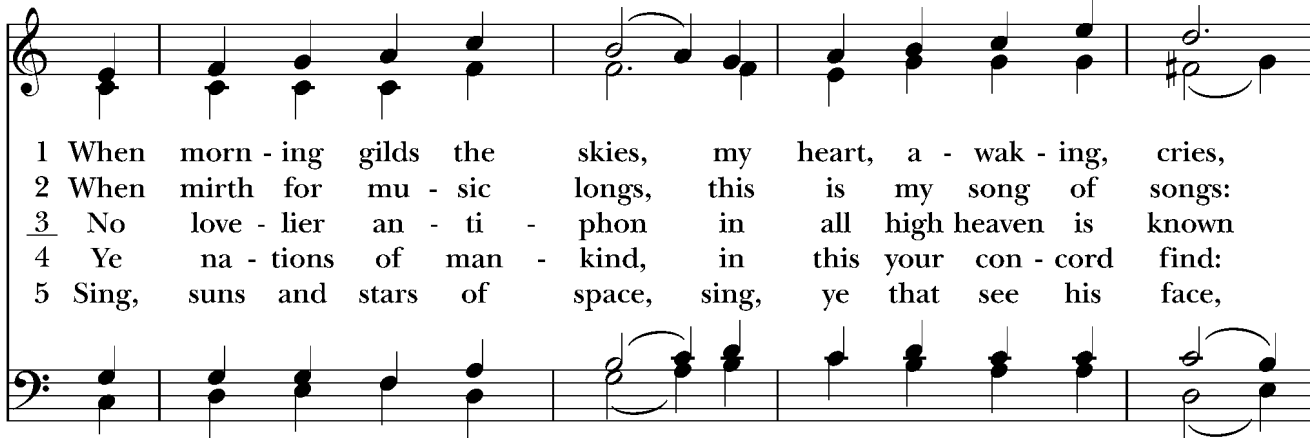
Freu Dich Sehr  
Music by Egil Hovland

*Please stand as the church bell is rung.*

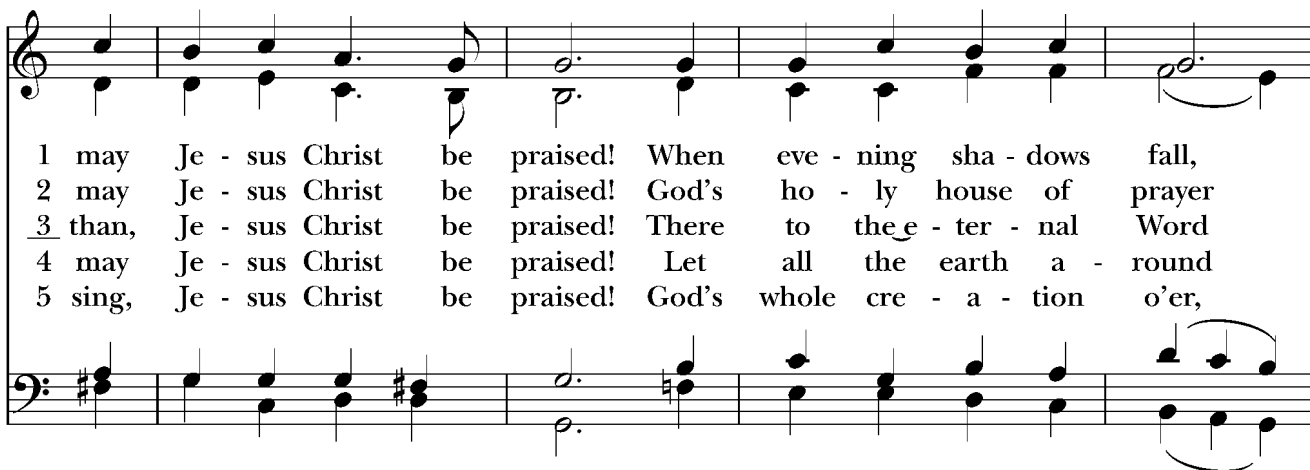
*The ministers of worship enter during the processional hymn and after the church bell is rung.*

## Procession into the hale pule (church)

When morning gilds the skies  
The Hymnal 1982, # 427



1 When morn - ing gilds the skies, my heart, a - wak - ing, cries,  
2 When mirth for mu - sic longs, this is my song of songs:  
3 No love - lier an - ti - phon in all high heaven is known  
4 Ye na - tions of man - kind, in this your con - cord find:  
5 Sing, suns and stars of space, sing, ye that see his face,



1 may Je - sus Christ be praised! When eve - ning sha - dows fall,  
2 may Je - sus Christ be praised! God's ho - ly house of prayer  
3 than, Je - sus Christ be praised! There to the e - ter - nal Word  
4 may Je - sus Christ be praised! Let all the earth a - round  
5 sing, Je - sus Christ be praised! God's whole cre - a - tion o'er,

*The hymn continues on the next page.*

1 this rings my cur - few call, may Je - sus Christ be praised!  
 2 hath none that can com - pare with: Je - sus Christ be praised!  
 3 the e - ter - nal psalm is heard: may Je - sus Christ be praised!  
 4 ring joy - ous with the sound: may Je - sus Christ be praised!  
 5 both now and ev - er - more shall Je - sus Christ be praised!

*Please remain standing as you are able.*

## Opening Sentences

*Celebrant* We are called to worship and to holy wonder. May the light of Love burn brightly in us.

*People* **May it transfigure and transform our hearts and minds.**

# Gloria

Wonder, Love, and Praise, # 899

Glo - ry,

Glo-ry, hal - le - lu - jah, Lord we praise your Ho - ly name, Glo-ry,

Glo - ry hal - le - lu - jah, Lord we praise your Ho - ly name.

Glo-ry to God in the high - est, and peace to His peo - ple on earth.

Lord God, heav - en - ly King, al - might - y God and Fa - ther, we

wor - ship you, we give you thanks, we praise you for your glo - ry.

Lord Je - sus Christ, on - ly son of the Fa - ther, Lord God, Lamb of

God, Glo - ry, Glo - ry, hal - le - lu - jah, Lord we praise your Ho - ly name,

Glo - ry, Glo - ry hal - le - lu - jah, Lord we praise your Ho - ly name.

*The Gloria continues on the next page.*

You take a-way the sin of the world: have  
 mer - cy on us; you are seat - ed at the right hand of the  
 Fa - ther: re - ceive our prayer. For you a - lone are the  
 Ho - ly One, You a - lone are the Lord,  
 you a - lone are the Most High, Je - sus Christ, with the  
 Ho - ly Spir - it, In the glo - ry of the Fa - ther. Glo - ry,  
 Glo - ry, hal - le - lu - jah, Lord we praise your Ho - ly name, — Glo - ry,  
 Glo - ry hal - le - lu - jah, Lord we Praise your Ho - ly  
 name. A - men.

*Please remain standing as you are able.*

## The Collect of the Day

*Celebrant* God be with you.

*People* **And also with you.**

*Celebrant* Let us pray.

*Celebrant* O God, who before the passion of your only-begotten Son revealed his glory upon the holy mountain: Grant to us that we, beholding by faith the light of his countenance, may be strengthened to bear our cross, and be changed into his likeness from glory to glory; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

*All* **Amen.**

## Ka ‘Ōlelo A Ke Akua (The Word of God)

*Please be seated as directed.*

### The Readings

#### A reading from the Book of Exodus.

Exodus 34:29-35

*Lector* Moses came down from Mount Sinai. As he came down from the mountain with the two tablets of the covenant in his hand, Moses did not know that the skin of his face shone because he had been talking with God. When Aaron and all the Israelites saw Moses, the skin of his face was shining, and they were afraid to come near him. But Moses called to them; and Aaron and all the leaders of the congregation returned to him, and Moses spoke with them. Afterward all the Israelites came near, and he gave them in commandment all that the Lord had spoken with him on Mount Sinai. When Moses had finished speaking with them, he put a veil on his face; but whenever Moses went in before the Lord to speak with him, he would take the veil off, until he came out; and when he came out, and told the Israelites what he had been commanded, the Israelites would see the face of Moses, that the skin of his face was shining; and Moses would put the veil on his face again, until he went in to speak with him.

Listen to what the Spirit is saying to the `Ohana of God.

*People* **Thanks be to God.**

# Psalm

Psalm 99

*The Psalm is prayed responsively by the half verse.*

The Lord is King;  
let the people tremble; \*  
**he is enthroned upon the cherubim;  
let the earth shake.**

The Lord is great in Zion; \*  
**he is high above all peoples.**

Let them confess his Name, which is great and awesome; \*  
**he is the Holy One.**

“O mighty King, lover of justice,  
you have established equity; \*  
**you have executed justice and righteousness in Jacob.”**

Proclaim the greatness of the Lord our God  
and fall down before his footstool; \*  
**he is the Holy One.**

Moses and Aaron among his priests,  
and Samuel among those who call upon his Name, \*  
**they called upon the Lord, and he answered them.**

He spoke to them out of the pillar of cloud; \*  
**they kept his testimonies and the decree that he gave them.**

“O Lord our God, you answered them indeed; \*  
**you were a God who forgave them,  
yet punished them for their evil deeds.”**

Proclaim the greatness of the Lord our God  
and worship him upon his holy hill; \*  
**for the Lord our God is the Holy One.**



*Please remain seated.*

## A reading from Paul's Second Letter to the Corinthians.

2 Corinthians 3:12-4:2

*Lector* Since, then, we have such a hope, we act with great boldness, not like Moses, who put a veil over his face to keep the people of Israel from gazing at the end of the glory that was being set aside. But their minds were hardened. Indeed, to this very day, when they hear the reading of the old covenant, that same veil is still there, since only in Christ is it set aside. Indeed, to this very day whenever Moses is read, a veil lies over their minds; but when one turns to the Lord, the veil is removed. Now the Lord is the Spirit, and where the Spirit of the Lord is, there is freedom. And all of us, with unveiled faces, seeing the glory of the Lord as though reflected in a mirror, are being transformed into the same image from one degree of glory to another; for this comes from the Lord, the Spirit.

Therefore, since it is by God's mercy that we are engaged in this ministry, we do not lose heart. We have renounced the shameful things that one hides; we refuse to practice cunning or to falsify God's word; but by the open statement of the truth we commend ourselves to the conscience of everyone in the sight of God.

Listen to what the Spirit is saying to the `Ohana of God.

*People* **Thanks be to God.**

*Please stand as you are able.*

## Sequence Hymn

Songs of thankfulness and praise

The Hymnal 1982, # 135

1 Songs of thank-ful - ness and praise, Jes - us, Lord, to thee we raise,  
2 Man - i - fest at Jor - dan's stream, Pro-phet, Priest, and King su - preme;  
3 Man - i - fest in mak - ing whole pal - sied limbs and faint - ing soul;  
4 Man - i - fest on moun - tain height, shin - ing in re - splen - dent light,

*The hymn continues on the next page.*

man - i - fest - ed by the star to the sa - ges from a - far;  
 and at Ca - na, wed - ding - guest, in thy God - head man - i - fest;  
 man - i - fest in val - iant fight, quell - ing all the dev - il's might;  
 where dis - ci - ples filled with awe thy trans - fi - gured glo - ry saw.

branch of roy - al Da - vid's stem in thy birth at Beth - le - hem;  
 man - i - fest in power di - vine, chang - ing wa - ter in - to wine;  
 man - i - fest in gra - cious will, ev - er bring - ing good from ill;  
 When from there thou led - dest them stead - fast to Je - ru - sa - lem,

an - thems be to thee ad - dressed, God in man made man - i - fest.  
 an - thems be to thee ad - dressed, God in man made man - i - fest.  
 an - thems be to thee ad - dressed, God in man made man - i - fest.  
 cross and Eas - ter Day at - test God in man made man - i - fest.

*Remain standing as you are able.*

## Ka 'Euanelio Hemolele (The Holy Gospel)

Luke 9:28-36, 37-43a

*Celebrant* The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.  
*All* **Glory to you, Lord Christ.**

Now about eight days after these sayings Jesus took with him Peter and John and James, and went up on the mountain to pray. And while he was praying, the appearance of his face changed, and his clothes became dazzling white. Suddenly they saw two men, Moses and Elijah, talking to him.

They appeared in glory and were speaking of his departure, which he was about to accomplish at Jerusalem. Now Peter and his companions were weighed down with sleep; but since they had stayed awake, they saw his glory and the two men who stood with him. Just as they were leaving him, Peter said to Jesus, “Master, it is good for us to be here; let us make three dwellings, one for you, one for Moses, and one for Elijah” —not knowing what he said. While he was saying this, a cloud came and overshadowed them; and they were terrified as they entered the cloud. Then from the cloud came a voice that said, “This is my Son, my Chosen; listen to him!” When the voice had spoken, Jesus was found alone. And they kept silent and in those days told no one any of the things they had seen.

On the next day, when they had come down from the mountain, a great crowd met him. Just then a man from the crowd shouted, “Teacher, I beg you to look at my son; he is my only child. Suddenly a spirit seizes him, and all at once he shrieks. It convulses him until he foams at the mouth; it mauls him and will scarcely leave him. I begged your disciples to cast it out, but they could not.” Jesus answered, “You faithless and perverse generation, how much longer must I be with you and bear with you? Bring your son here.” While he was coming, the demon dashed him to the ground in convulsions. But Jesus rebuked the unclean spirit, healed the boy, and gave him back to his father.

*Celebrant* The Gospel of the Lord.  
*All* **Praise to you, Lord Christ**

*Please wait to be seated as you are directed.*

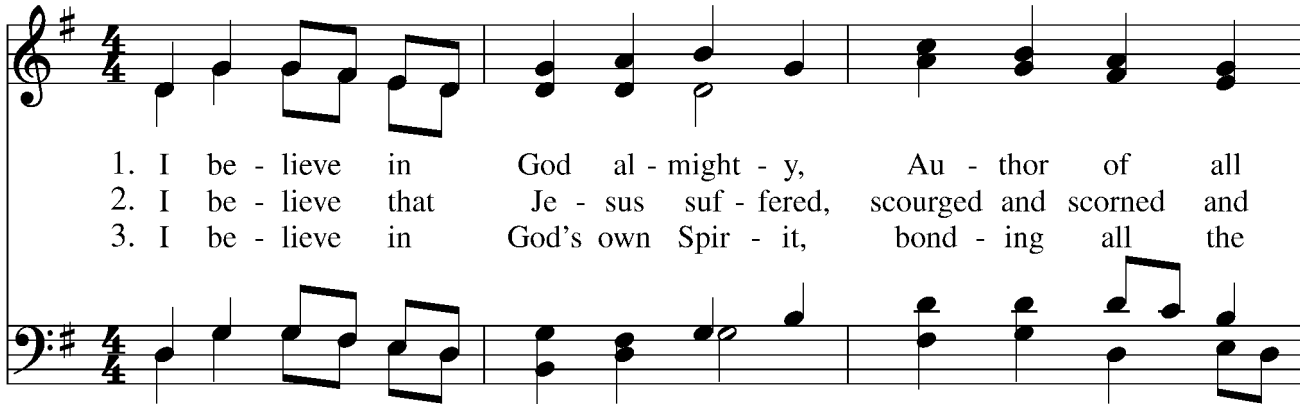
**Ha‘i‘ōlelo (The Sermon)**

The Reverend Brian G. Rallison

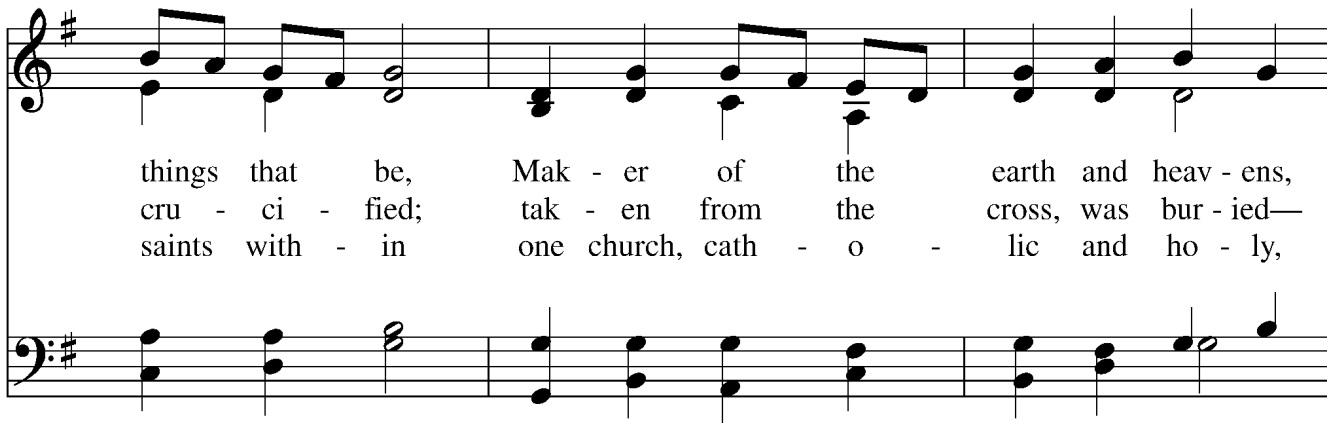
*Please stand when you are invited as you are able.*

## A Sung Paraphrase of the Apostles' Creed

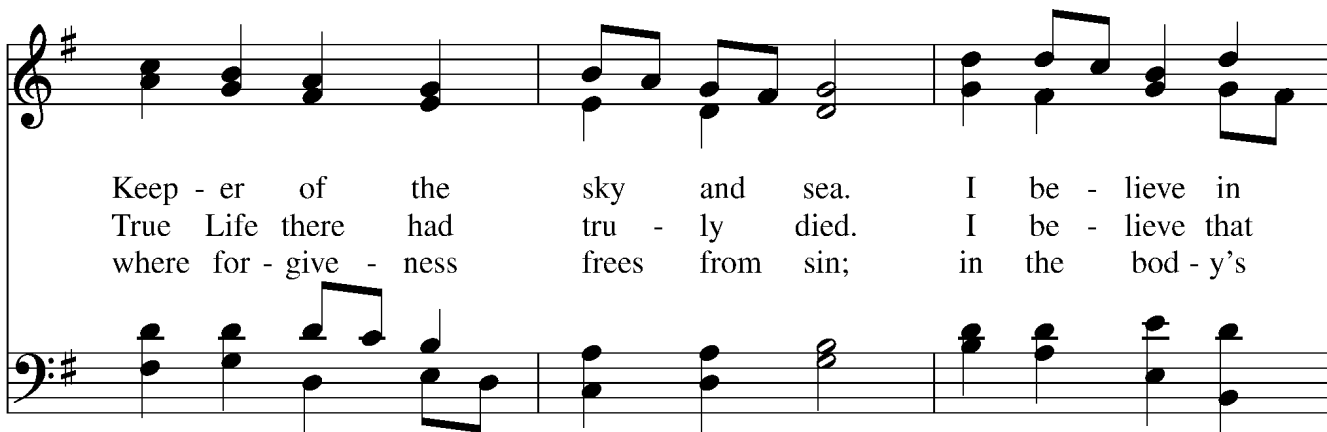
I believe in God almighty  
Wonder Love and Praise # 769



1. I be - lieve in God al - might - y, Au - thor of all  
2. I be - lieve that Je - sus suf - fered, scourged and scorned and  
3. I be - lieve in God's own Spir - it, bond - ing all the




things that be, Mak - er of the earth and heav - ens,  
cru - ci - fied; tak - en from the cross, was bur - ied—  
saints with - in one church, cath - o - lic and ho - ly,



Keep - er of the sky and sea. I be - lieve in  
True Life there had tru - ly died. I be - lieve that  
where for - give - ness frees from sin; in the bod - y's

*The hymn continues on the next page.*



God's son, Je - sus, now for us both Lord and Christ, of the Spir - it  
on the third day Christ was raised up from the grave, then as - cend - ed  
res - ur - rec - tion, for the break - ing of death's chain gives the life that's

and of Mar - y born to bring a - bun - dant life.  
to God's right hand. He will come to judge and save.  
ev - er - last - ing. This the faith that I have claimed.

*Please continue to stand or kneel as you are able.*

## The Prayers of the People

Hear Our Prayer – Prayers of the People for  
the Revised Common Lectionary

*Celebrant* Led by the Holy Spirit we pray for the church and the world, saying: The cloud of your splendor and the fire of your love revealed your Son on the mountain heights.

*Intercessor* For the church in all its guises, in every land and in every language, may your Word be known.

*People* The cloud of your splendor and the fire of your love,  
**revealed your Son on the mountain heights.**

*Intercessor* For all who seek to follow Christ Jesus, that they may be steadfast in their love and faith and that they may work together for greater unity as Christ's body,

*People* The cloud of your splendor and the fire of your love,  
**revealed your Son on the mountain heights.**

*Intercessor* For peace in all places and in the hearts of all people throughout the earth,  
The cloud of your splendor and the fire of your love,  
*People* **revealed your Son on the mountain heights.**

*Intercessor* For our community, especially those struggling with economic transitions,  
world unrest, and national traumas, that we might find strength and hope  
together in loving each other and reaching out in love.  
The cloud of your splendor and the fire of your love,  
*People* **revealed your Son on the mountain heights.**

*Intercessor* For the natural world and its abundance, we might use that abundance  
wisely, cautiously, and sustainably.  
The cloud of your splendor and the fire of your love,  
*People* **revealed your Son on the mountain heights.**

*Intercessor* For all who are suffering, that they might find solace in your presence,  
wholeness in your love, and optimism in our ministries here at St.  
Clement.  
The cloud of your splendor and the fire of your love,  
*People* **revealed your Son on the mountain heights.**

*Intercessor* For the saints in every generation, especially Clement of Alexandria,  
Kamehameha IV, Emma, and Lili'uokalani, that their lives might inspire  
ours and that we might be faithful stewards of their legacies.  
The cloud of your splendor and the fire of your love,  
*People* **revealed your Son on the mountain heights.**

*Here, the intercessor will read the parish's prayer list.*

## **The Collects of the Prayers**

*Celebrant* God of wisdom and love, hear the prayers of your beloved children here in  
this community of faith, St. Clement in Honolulu. Bring your help to all in  
need, granting our prayers through Christ our Lord.

*People* **Amen.**

## The Confession

*Celebrant* Let us confess our sins against God and our neighbor.

*Please remain standing or kneel as you are able.*

*Silence is kept.*

*Celebrant* Most merciful God,  
we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
by what we have done,  
and by what we have left undone.  
We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbors as ourselves.  
We are truly sorry and we humbly repent.  
For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us;  
that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your Name.  
Amen.

## Absolution

*Celebrant* Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins  
through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all  
goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in  
eternal life.

*All* Amen

*Please stand as you are able.*

## The Peace

*Celebrant* The peace of Christ be always with you.

*People* And also with you.

*Please be seated as you are directed.*

***Ho`okipa I Ka Malihini (Welcome to our guests)***

***Please see page 34 for announcements.***

***If you want your ministry's announcements in the bulletin and weekly emails,  
please email the office the information before Wednesday at 9 AM.***

***[announcements@StClem.org](mailto:announcements@StClem.org) - Mahalo!***

## Commissioning of the Vestry

*Celebrant* I present these persons to be commissioned as vestry members of the Episcopal Parish of St. Clement in the Diocese of Hawai'i.

Do you believe that they are well qualified and duly prepared for this ministry?

*All* **We do.**

*Celebrant* Vestry members, do you, in the presence of this congregation, commit yourself to this trust and responsibility?

*The Vestry* We do.

*Celebrant will say a prayer.*

## The Liturgy of the Table Holy Communion

### Offertory Sentences

*Celebrant* Let us with gladness present the offerings and oblations of our life and labor to the Lord.

*We are thankful for your support of the ministries of*

***The Episcopal Parish of St. Clement***

*Your financial contribution allows us to promote God's message of love and hope for everyone in our neighborhood and beyond. Find our easy QR code below for online giving. Open your smartphone camera to make an online donation.*





*Please stand as you are able.*

# Offertory Hymn

All my hope on God is founded  
The Hymnal 1982, # 665



1 All my hope on God is found - ed; he doth still my  
2 Mor - tal pride and earth - ly glo - ry, sword and crown be -  
3 God's great good - ness e'er en - dur - eth, deep his wis - dom  
\* 4 Dai - ly doth the al - might - y Giv - er boun - teous gifts on  
5 Still from earth to God e - ter - nal sac - ri - fice of



1 trust re - new, me through change and chance he  
2 tray our trust; though with care and toil we  
3 pass - ing thought; splen - dor, light, and life at -  
4 us be - stow; his de - sire our soul de -  
5 praise be done, high a - bove all prais - es



1 guid - eth, on - ly good and on - ly true. God un -  
2 build them, tower and tem - ple fall to dust. But God's  
3 tend him, beau - ty spring - eth out of nought. Ev - er -  
4 light - eth, plea - sure leads us where we go. Love doth  
5 prais - ing for the gift of Christ, his Son. Christ doth



1 known, he a - lone calls my heart to be his own.  
2 power, hour by hour, is my tem - ple and my tower.  
3 more from his store new-born worlds rise and a - dore.  
4 stand at his hand; joy doth wait on his com - mand.  
5 call one and all: ye who fol - low shall not fall.

## The Doxology

Ho'o - na - ni i ka Ma - ku - a mau, Ke Kei - ki me ka 'U - ha - ne no,  
Ke Aku - a mau ho'o - mai - ka'i pu, Ko ke - ia ao, ko\_ ke - la ao. A - mene.

English Translation:

Let us give praise to the Eternal Father. To the Son and to the Holy Ghost. To God Everlasting, let there ring praise. Both in this world as well as the kingdom.

## The Holy Eucharist - Rite II, Prayer C

*Continue to stand as you are able.*

Sursum Corda

*Celebrant* The Lord be with you.

*People* **And also with you.**

*Celebrant* Lift up your hearts.

*People* **We lift them to the Lord.**

*Celebrant* Let us give thanks to the Lord our God.

*People* **It is right to give him thanks and praise.**

Proper Preface

*Celebrant* God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

*People* **Glory to you for ever and ever.**

*Celebrant* At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

*People* **By your will they were created and have their being.**

*Celebrant* From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

*People* **Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.**

*Celebrant* Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

*People* **By his blood, he reconciled us.  
By his wounds, we are healed.**

*Celebrant* And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

# Sanctus

Oramos Cantando, We Pray in Song # 513

Ho - ly, ho - ly, ho - ly. My heart, my heart a-dores you! My  
San-to, san-to, san-to. ¡Mi co - ra - zón te a-do - ra! Mi

5  
heart knows how to say to you: you are ho - ly, Lord!  
co - ra - zón te sa - be decir: ¡San-to e-res, Se - ñor!

*Please continue to stand or kneel as you are able.*

## Epiclesis

*Celebrant* And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord.

## Words of Institution

*Celebrant* On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

## The Memorial Acclamation

*Celebrant* Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

*All* **We celebrate his death and resurrection,  
as we await the day of his coming.**

*Celebrant* Lord God of our Fathers and Mothers; God of Abraham, Sarah, and Hagar; Isaac and Rebecca; Jacob and Rachel; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us.

Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

*People* **Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.**

## The Great Doxology

*Celebrant* Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation.

## The Great Amen

*All* **AMEN!**

*Please remain standing as you are able.*

## **Ka Pule A Ka Haku (The Lord's Prayer)**

*Celebrant* And now, as our Savior Christ has taught us, we now pray in the language of our hearts.

*All* **Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy Name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses,  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
and the power, and the glory,  
for ever and ever. Amen.**

E ko mākou Makua i loko o ka lani,  
E ho‘āno ‘ia kou inoa  
E hiki mai kou aupuni;  
E mālama ‘ia kou makemake ma ka  
honua nei,  
E like me ia i mālama ‘ia ma ka lani lā.  
E hā‘awi mai iā mākou i kēia lā, i ‘ai na  
mākou no neia lā.  
E kala mai ho‘i iā mākou, i kā mākou  
lawehala ‘ana,  
Me mākou e kala nei i ka po‘e i lawehala  
i kā mākou.  
Mai ho‘oku‘u ‘oe iā mākou i ka  
ho‘owalewale ‘ia mai,  
E ho‘opakele nō na‘e iā mākou i ka ‘ino;  
No ka mea, nou ke aupuni  
A me ka mana, a me ka ho‘onani ‘ia, a  
mau loa aku. ‘Āmene.

Ko ‘emau Tamai ‘oku ‘i Hevani,  
ke tapuha Ho Huafa; ke hoko  
mai Ho pule’anga, ke fai Ho finangalo’,  
‘i mamani ‘o hange  
koia ‘i Hevani. Ke foaki mai he ‘aho’ ni  
ha’a mau me’akai;  
pea fakamolemole ‘emau ngaahi  
angahala, ‘o hange ko ‘emau  
fakamolemole ‘akimautolu, ‘oku fai  
angahala kiate kimautolu.  
Pea ‘oua na’a Ke tuku ‘akimautolu ki he  
‘ahi’ahi; ka ke fakahaofi  
‘a kimautolu mei he kovi. He ‘oku ‘O’ou  
‘a e Pule’anga, pea mo e  
malohi mo e kololia, ‘o ta’engata pea  
ta’engata. ‘Āmeni.

Lo matou Tama e, o i le lagi,  
ia paia lou suafa, ia oo mai lou malo.,  
Ia faia lou finagalo i le lalolagi e pei ona  
faia i le lagi,  
ia e foai mai ia te i matou i le aso nei  
a matou mea e ai e tatau ma le aso.  
Ia e faamagalalo mai ia te i matou a matou  
agasala,  
e pei o i matou foi ona matou  
faamagaloina atu  
ie ua agaleaga mai ia te i matou.  
Aua foi e te ta’ita’iina i matou i  
faaosoosoga  
a ia e lavea’i ia i matou ai le leaga.  
Aua e ou le malo, ma le mana,  
atoa ma le viiga e faavavau  
lava. Amene.

Padre Nuestro, que estás en el cielo,  
santificado sea tu nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad, en la tierra como  
en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos a  
los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, el poder y la  
Gloria, ahora y por siempre.  
Amén.

天におられる私たちの父よ  
み名が聖とされますように  
み国がきますように  
みこころが天に行われるとおりに  
地にも行われますように  
私たちの日ごとの糧を今日もお与  
えください  
私たちの罪をおゆるしてください  
私たちも人をゆるします  
私たちを誘惑におちいらせず、悪  
からお救いください  
アーメン

我們在天上的父，

願你的名被尊為聖，

願你的國降臨，

願你的旨意行在地上，

如同行在天上。

我們日用的飲食，今天賜給我們。  
饒恕我們的罪，如同我們饒恕得罪  
我們的人。

不叫我們遇見試探，拯救我們脫離  
凶惡。因為國度、權柄、榮耀，都  
是你的，從現在直到永遠。

阿們。

하늘에 계신 우리 아버지  
아버지의 이름이 거룩히 빛나시며  
아버지의 나라가 오시며  
아버지의 뜻이 하늘에서와 같이  
땅에서도 이루어지소서.  
오늘 저희에게 일용할 양식을  
주시고  
저희에게 잘못된 이를 저희가  
용서하오니  
저희 죄를 용서하시고  
저희를 유혹에 빠지지 않게  
하시고  
악에서 구하소서.  
(주님께 나라와 권능과 영광이  
영원히 있나이다.)  
아멘.

# Fraction

*The Celebrant breaks the consecrated Bread.*

*A moment of silence is kept.*

# Fraction Anthem

*Celebrant* Christ, our Passover is sacrificed for us;

*All* Therefore let us keep the feast.

# Agnus Dei

Lift Every Voice and Sing II, # 270

Lamb of

God, you take a - way the sins of the

world: have mer - cy on us. Lamb of

God, you take a - way the sins of the

world: have mer - cy on us. Lamb of

God, you take a - way the sins of the

world: grant us peace.



## Invitation

*Celebrant* The Gifts of God for the People of God.  
Take them in remembrance that Christ not only died for you but lives for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

***All are welcome to God's Holy meal.  
Please follow the instructions of the celebrant and ushers.***

*If you do not desire to receive Holy Communion or the chalice but receive a blessing, please go to the Altar rail, cross your arms, and allow the priest to bless you.*

*If you desire to receive communion from the chalice, please help the Eucharistic Minister by holding the chalice's base and guiding it to your mouth. If you desire to have the host intincted (the administration of the sacrament of Communion by dipping bread in wine and giving both together to the communicant), you are welcome to allow the Eucharistic Minister to take it from your hands and intinct it before placing it on your tongue.*

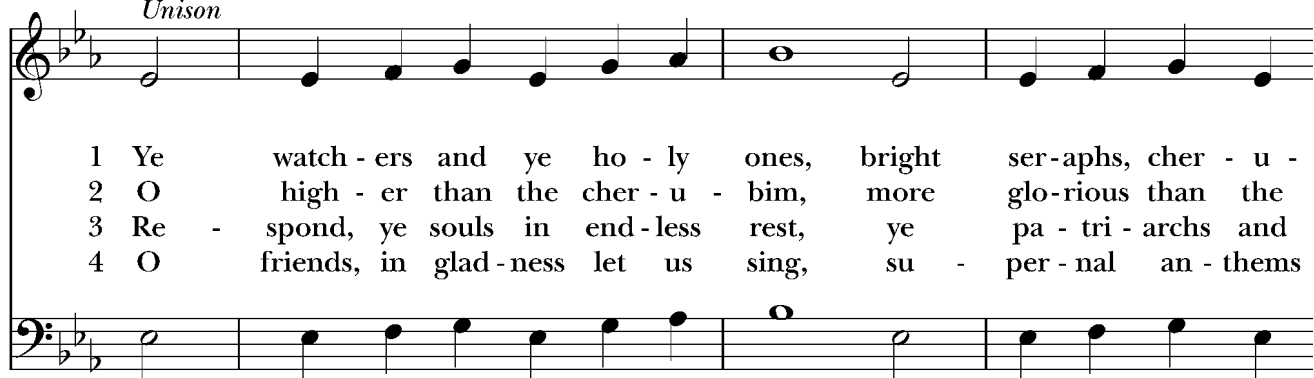
*The Bread and Wine are given to the communicants with these words...  
The Body of Christ, the bread of Heaven. The Blood of Christ, the cup of salvation.  
The communicant responds by saying... **Amen.***

*Please let the priest know if you would like a gluten-free host.*

# Communion Hymn

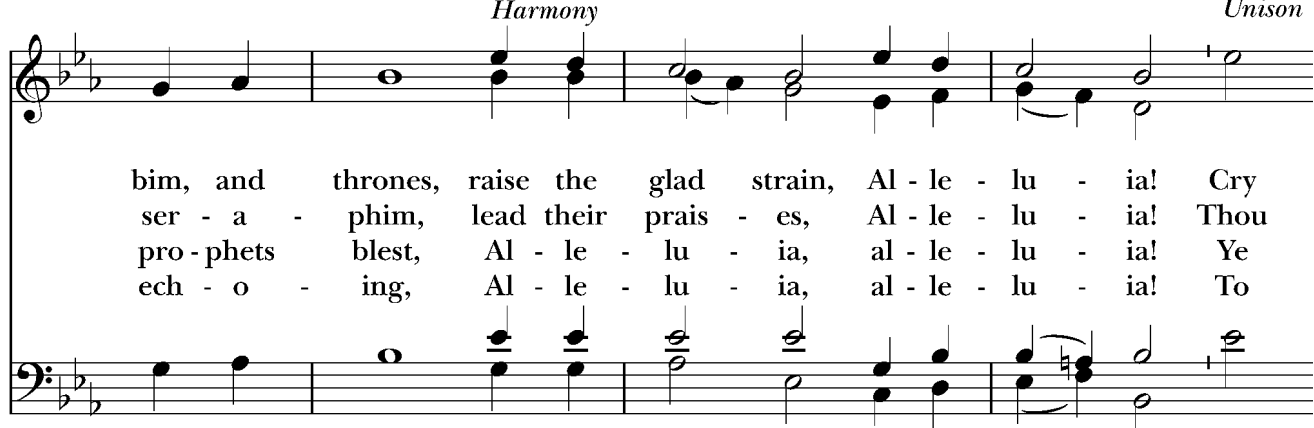
Ye watchers and ye holy ones  
The Hymnal 1982, # 618

*Unison*

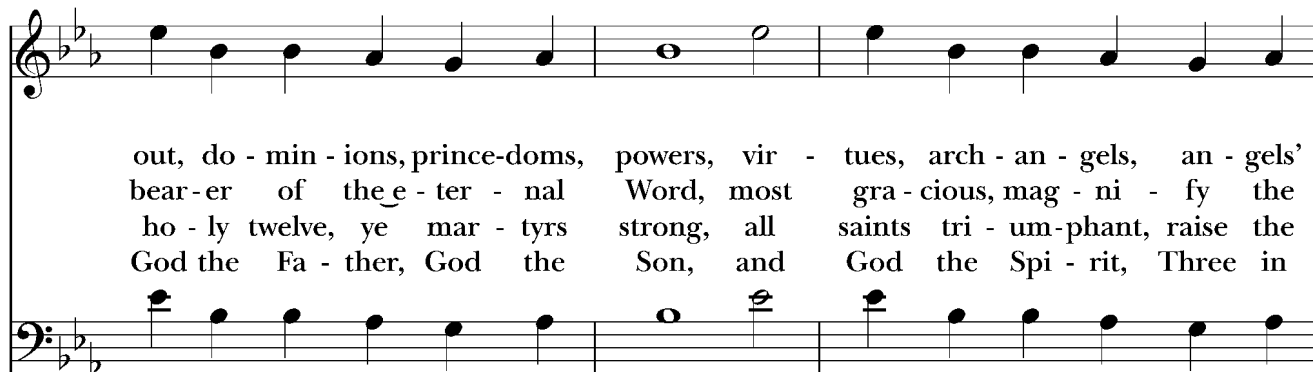


1 Ye watch - ers and ye ho - ly ones, bright ser - a - phs, cher - u -  
2 O high - er than the cher - u - bim, more glo - rious than the  
3 Re - spond, ye souls in end - less rest, ye pa - tri - archs and  
4 O friends, in glad - ness let us sing, su - per - nal an - thems

*Harmony* *Unison*



bim, and thrones, raise the glad strain, Al - le - lu - ia! Cry  
ser - a - phim, lead their prais - es, Al - le - lu - ia! Thou  
pro - phets blest, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Ye  
ech - o - ing, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! To



out, do - min - ions, prince - doms, powers, vir - tues, arch - an - gels, an - gels'  
bear - er of the e - ter - nal Word, most gra - cious, mag - ni - fy the  
ho - ly twelve, ye mar - tyrs strong, all saints tri - um - phant, raise the  
God the Fa - ther, God the Son, and God the Spi - rit, Three in

*Harmony*



choirs, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -  
Lord, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -  
song, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -  
One, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -

*Unison*

lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!  
 lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!  
 lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!  
 lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

## Post-Communion Prayer

*Please stand as you are able.*

*Celebrant* Let us pray.

*All* Almighty and everliving God,  
 we thank you for feeding us with the spiritual food of the most  
 precious **Body and Blood**  
 of your Son our Savior Jesus Christ;  
 and for assuring us in these holy mysteries  
 that we are living members of the **Body of your Son,**  
 and heirs of your eternal kingdom.  
 And now, Father, send us out  
 to do the work you have given us to do,  
 to love and serve you  
 as faithful witnesses of Christ our Lord.  
 To him, to you, and to the Holy Spirit,  
 be honor and glory, now and for ever.  
 Amen.

## The Blessing

*Celebrant* ...the Blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit  
 be upon you and remain with you now and for ever.

*People* **Amen.**

*Please continue to stand as you are able.*

## Processional Hymn into the World

Alleluia! Sing to Jesus  
The Hymnal 1982, # 460

1 Al - le - lu - ia! sing to Je - sus! his the  
\*2 Al - le - lu - ia! not as or - phans are we  
3 Al - le - lu - ia! bread of Hea - ven, Thou on  
4 Al - le - lu - ia! King e - ter - nal, thee the  
\*5 Al - le - lu - ia! sing to Je - sus! his the

1 scep - ter, his the throne; Al - le - lu - ia! his the  
2 left in sor - row now; Al - le - lu - ia! he is  
3 earth our food, our stay! Al - le - lu - ia! here the  
4 Lord of lords we own: Al - le - lu - ia! born of  
5 scep - ter, his the throne; Al - le - lu - ia! his the

1 tri - umph, his the vic - to - ry a - lone; Hark! the  
2 near us, faith be - lieves, nor ques - tions how: though the  
3 sin - ful flee to thee from day to day: In - ter -  
4 Ma - ry, earth thy foot - stool, heaven thy throne: thou with -  
5 tri - umph, his the vic - to - ry a - lone; Hark! the

*The hymn continues on the next page.*

1 might - y flood; Je - sus out of ev - ery  
 2 days were o'er, shall our hearts for - get his  
 3 plead for me, where the songs of all the  
 4 great High Priest: thou on earth both Priest and  
 5 might - y flood; Je - sus out of ev - ery

1 might - y flood; Je - sus out of ev - ery  
 2 days were o'er, shall our hearts for - get his  
 3 plead for me, where the songs of all the  
 4 great High Priest: thou on earth both Priest and  
 5 might - y flood; Je - sus out of ev - ery

1 na - tion hath re - deemed us by his blood.  
 2 prom - ise, "I am with you ev - er - more"?  
 3 sin - less sweep a - cross the crys - tal sea.  
 4 Vic - tim in the eu - cha - ris - tic feast.  
 5 na - tion hath re - deemed us by his blood.

*Celebrant* Let us go forth in the name of Christ!  
*People* **Thanks be to God.**

## Voluntary

Let All Mortal Flesh Keep Silent  
 17<sup>th</sup> Century French Melody

*Mahalo for worshiping with us today!*

*Please join us in the Parish House  
for our Shrove Sunday Pancake Breakfast after the service.*

## General Permissions

© 2020, Steven West. All rights reserved. Copyright © 1989 is held by the Anglican Church in Aotearoa, New Zealand, and Polynesia. Copyright © 2011 by Common English Bible. Copyright © 2004 by The Order of St. Helena, Inc. All rights reserved. God's Word, My Voice – A Lectionary for Children, Lyn Zill Briggs. Bible texts of the Old Testament, Epistle, and Gospel are taken from the New Revised Standard Version Bible, © 1989, Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA. Used by permission. All rights reserved. Prayers, psalm, litany, and ordination liturgy are taken from the Book of Common Prayer, 1979, Enriching Our Worship 1, 1997, and the Book of Occasional Services, 2018. Used by permission. All rights reserved. Additional material is taken from The Episcopal Church website: [www.EpiscopalChurch.org](http://www.EpiscopalChurch.org). An Episcopal Dictionary of the Church: A User-Friendly Reference for Episcopalians, © 2000, Slocum and Armentrout. Used by permission. ONE LICENSE LICENSING PERMISSION: REPRINTED / PODCAST / STREAMED WITH PERMISSION UNDER ONE LICENSE #A-716988, © 2024. All rights reserved.

# Your prayers are requested...

## **For those that are sick or troubled...**

The Reverend John A.H. Tomoso, Travis, Holy Innocents St. Paul's Episcopal Church in Philadelphia, and Jerry Hendrix,

For all the people affected by the fires in Los Angeles,

For all people who are afraid, especially women, the LGBTQ+ community, immigrants, refugees, and anyone who feels defenseless. May we strive to love as Jesus loves.

For school children and youth around the world that live in fear,

For all the people of God in Israel and Palestine, Lebanon, Iran, and Syria,

For the hundreds of people who are escaping violence, hunger, war, and oppression,

For the patrons of the Food Pantry of St. Clement and others who are hungry, underemployed, homeless, and in need,

The clergy, staff, congregation, families, and community of St. Augustine's,

For the administration, staff, students, and families of St. Clement's School,

For the ministries and Ministry Partners of the Episcopal Parish of St. Clement.

## **We pray that you will...**

Grant us the wisdom to care for your creation, especially the earth, and motivate us to act now for the good of future generations and all your creatures.

Assist the People of God of St. Clement in our relationships with each other so that our lives may be better filled with peace and harmony in connection with you, the Prince of Peace and Lover of All Souls.

## **For those that are traveling...**

The Bishop of Hawai'i, The Right Reverend Robert L. Fitzpatrick,

## **In thanksgiving for...**

Those who are worshipping with us for the first time, those who are looking for a faith community, and those who have returned after being gone for a while,

## **For those that have died...**

Cecilia Fordham, Jeanette, and Francisco John Delos Reyes,

For all of those who have died in the conflict between Israel and Palestine, Ukraine and Russia, Sudan, and Haiti. For all those who have been killed in the numerous mass shootings in the world and the United States.

If you would like to have persons added to our list, please email them to before 9 AM on Wednesday at:

**[prayerlist@StClem.org](mailto:prayerlist@StClem.org)**

Please ensure you have permission from the persons you want to be added to the list.

A person's name will be added for a minimum of three weeks.

# Mark your Calendars

## Weekly Services and Events

Saturdays	Word & Table, 5 PM
Sundays	Holy Eucharist with music, 9:30 AM Family Ministry Sunday School, 9:30 AM
Mondays	Children's Chapel with Kahu Brian, 8 AM
Wednesdays	Children's Chapel with Kahu Brian, 8 AM Healing Eucharist, 9 AM

## March

Tuesdays, March 4 <sup>th</sup> – 25 <sup>th</sup>	Hawaiian 'Ukulele and Mele (Intermediate Levels – 6:30 p.m. to 7:30 p.m., Parish House)
Wednesday, 5 <sup>th</sup>	Ash Wednesday Liturgies 9 a.m. 10 a.m. – Ashes to go Noon 6 p.m. with music
Fridays, 7 <sup>th</sup> , 14 <sup>th</sup> , 21 <sup>st</sup> , 28 <sup>th</sup>	Stations of the Cross – 6 p.m. (Looking for worship leaders)
Wednesday, 12 <sup>th</sup> , 19 <sup>th</sup> , 26 <sup>th</sup>	A Lenten Journey Through the Cinema - Movie night with Light Dinner – 6 p.m., Parish House



# Welcome to The Episcopal Parish of St. Clement!

If this is your first time at St. Clement, please check in with our ushers if you haven't done so already. If you'd like to join our member directory and e-mailing list, please provide your information in our Visitor Card at the church entrance. Thank you for choosing to worship at St. Clement today! Stick around after the service for a chat with our clergy and fellowship with other members.

## Sunday Morning Formation Groups

*All are welcome to join either of our discussion groups that meet on Sundays!*

On Sunday mornings at 8:30 A.M., we offer our churchgoers two educational discussion groups: Adult Discussion and Reading Between the Lines.

**Adult Discussion** is open to anyone who wants to explore and expand their understanding of religion and spirituality by reading or watching selected non-Biblical sources and then discussing these in depth. We have been blessed to have participants with various backgrounds in literature, education, science, theology, and the arts who recommend books for the group and keep our conversations lively. Adult Discussion sessions are available via Zoom and in person in the Parish House.

**Reading Between the Lines** (formerly known as the Bible Workbench) is a weekly conversation built around scripture and a collection of short texts (a few pages of reading for each meeting). RBTL allows participants to engage with one of the week's lectionary readings, presents a central theme of that reading, and connects the biblical text to other writings on that theme. Participants take turns introducing the material and inviting responses, such as how the theme relates to events in the world and in participants' own lives. RBTL sessions are held in the Parish Hall.

Reading materials for these groups can be purchased from the church office for \$10. There is no membership fee.

## Youth Programs

Our Family Ministries team has returned with the beginning of a new program year. Please visit [StClem.org/FamMin](http://StClem.org/FamMin) for more information and to register.



## Need a nametag?

We have nametags, alphabetically arranged by last name, at the back of the church. If you need one, please email the church office at [admin@StClem.org](mailto:admin@StClem.org).

## Pledging for the 2025 Stewardship Drive

We are still accepting your pledges for 2025. Please mail or bring your pledge cards for 2025 to the church office. We appreciate your time and generosity.

The link to our pledge form is online at <http://www.stclem.org/support.html>.

You can also see our pledge cards at the back of the church or pick one up at the office.

## Donations Needed for the Food Pantry

The Food Pantry can use your generous protein donations, such as Spam, Vienna sausages, and tuna, but we welcome all contributions. We can always use more help in this ministry on Wednesdays from 10 a.m. to noon. If you are interested in joining the ministry, please reach out to the church office at [admin@StClem.org](mailto:admin@StClem.org)

**The deadline for submitting announcements to the office for the Sunday service bulletin is every Wednesday by 9 am. Send your announcements to [announcements@StClem.org](mailto:announcements@StClem.org)**



March 2- Robert Nakatsuji

March 3 - Pam Fern

March 3 - Bruce McDonald

March 4 - Adrienne Lau

March 8 - Amanda Doty

March 9 - Will Schoen

March 12 - Kalpana Tata

March 12 - Kayla Morikami

March 14 - Gail Suzuki-Jones

March 14 - Linda Taber

March 15 - Monique Brosseau

March 16 - Janie Schaefer

March 17 - Martha Morgan

March 18 - Rhett Taber

March 20 - Keith Kalway

March 25 - Isa Yamauchi

March 28 - Wally Kojima

March 31- Liz Ho

**Happy birthday to everyone!**

If we missed your birthday,  
please get in touch with the office to update your membership records.



More information is coming! Stay tuned! Check our weekly email for more details.

**JOIN US**

**Hawaiian 'Ukulele  
and Mele  
(Intermediate  
Level\*)**

**TUESDAYS, MARCH 4 - 25  
6:30 TO 7:30 P.M.**

**1515 Wilder Ave., Honolulu 96822**

\*PARTICIPANTS SHOULD BE ABLE TO PLAY AT LEAST ONE (1) SONG ON THE 'UKULELE.  
PLEASE BRING YOUR 'UKULELE, THREE-RINGED BINDER, AND PEN OR PENCIL.  
THERE IS NO CHARGE FOR THE CLASSES.

 The Episcopal  
PARISH OF ST. CLEMENT  
Honolulu E KOMO MAI

*Ash Wednesday Liturgy*  
*with the imposition of ashes*

**March 5, 2025**

9 a.m. - Spoken

12 Noon - Spoken

6 p.m. - with music



*Ashes to Go*

10 a.m. to 11 a.m.

---

*remember that you are but dust...*

THE EPISCOPAL PARISH OF ST. CLEMENT  
PRESENTS

# A LENTEN JOURNEY THROUGH THE CINEMA

MARCH 12 - CHOCOLAT (2000)  
MARCH 19 - MARIA FULL OF GRACE (2004)  
MARCH 26 - THE MISSION (1986)  
APRIL 2 - GRAN TORINO (2008)  
APRIL 9 - BABETTE'S FEAST

STARTING AT 6:00 PM  
EACH WEDNESDAY IN LENT

1515 WILDER AVENUE, HONOLULU



The Episcopal  
PARISH OF ST. CLEMENT  
Honolulu E KOMO MAI

For more information, go to  
[StClem.org](http://StClem.org)

# Flower Dedications



## The Vestry of The Episcopal Parish of St. Clement

The Reverend Brian G. Rallison – *Priest-in-Charge*

Martha Morgan, *Senior Warden* – 2026

Robert Nakatsuji, *Junior Warden* – 2026

Elizabeth Baldwin, *Treasurer* - 2026

Maile Hatfield, *Clerk* - 2025

Dana Anderson – 2028

Bill Markevitch – 2028

Ashley Maynard – 2028

Sarah Palm – 2026

Adrienne Lau – 2026

## Diocese Convention Delegates for 2025

Tau’eva Lino

Ashley Maynard

Holoua Stender

Dana Anderson

Martha Morgan

Robert Nakatsuji

Sarah Palm, *Alternate*

Stephen Reynolds, *Alternate*

## St. Clement’s School Board

The Reverend Brian G. Rallison, *Priest-in-Charge*

Jodi Yoshioka, *Head of School*

Ashley Kurisu, *President*

Della Au Belatti

Marshall Soto

Gina Haverly

Alan Lum

Russell Yang

***Parish Appointments are forthcoming.***

***If you are interested, please speak with Father Brian or Martha Morgan.***

## Ministers of Worship for This Service

Celebrant and Preacher	The Reverend Brian G. Rallison
Organist	Irwin Jiang
Choir Director	Addison Omohundro
Eucharistic Ministers	Bill Markevitch and Sandy Souza
Crucifer	Ashley Maynard
Lector 1	Douglas Rigg
Psalmist	Dana Anderson
Lector 2	Soane Lino, Jr.
Intercessor	Susan Palmore
Ushers and Greeters	Ginger Howard and Joni Wong
Oblation Bearers	<i>By Invitation – Please see the Greeters and Ushers</i>
Altar Guild	Sandy Souza
Flower Guild	First Wesleyan Church of Tonga
Offering Counters	Liz Baldwin and Brian Crow
Coffee Hour Host	Martha Morgan
Technology/Streaming	Tobias Fifield



## Parish Administration

**The Reverend Brian G. Rallison, Rector**

O: 808-955-7745 x108

C: 808-590-1602 (*For Pastoral Emergencies only. No texts, please.*)

[priest@StClem.org](mailto:priest@StClem.org)

**Leesa Steadman, Parish Administrator**

o: 808-955-7745 x100

[admin@StClem.org](mailto:admin@StClem.org)

**Ryan Andrian, Parish Sexton**

o: 808-95507745, x 104

[sexton@StClem.org](mailto:sexton@StClem.org)

**Addison Omohundro, Parish Choir Director**

[choir@StClem.org](mailto:choir@StClem.org)

**Marc Miura, Parish Bookkeeper**

o: 808-955-7745 x101

[accountant@StClem.org](mailto:accountant@StClem.org)

**Jodi Yoshioka, Head of School**

(808)949-2082

[jyoshioka@stclem.com](mailto:jyoshioka@stclem.com)

**Irwin Jiang, Parish Organist**

[music@StClem.org](mailto:music@StClem.org)